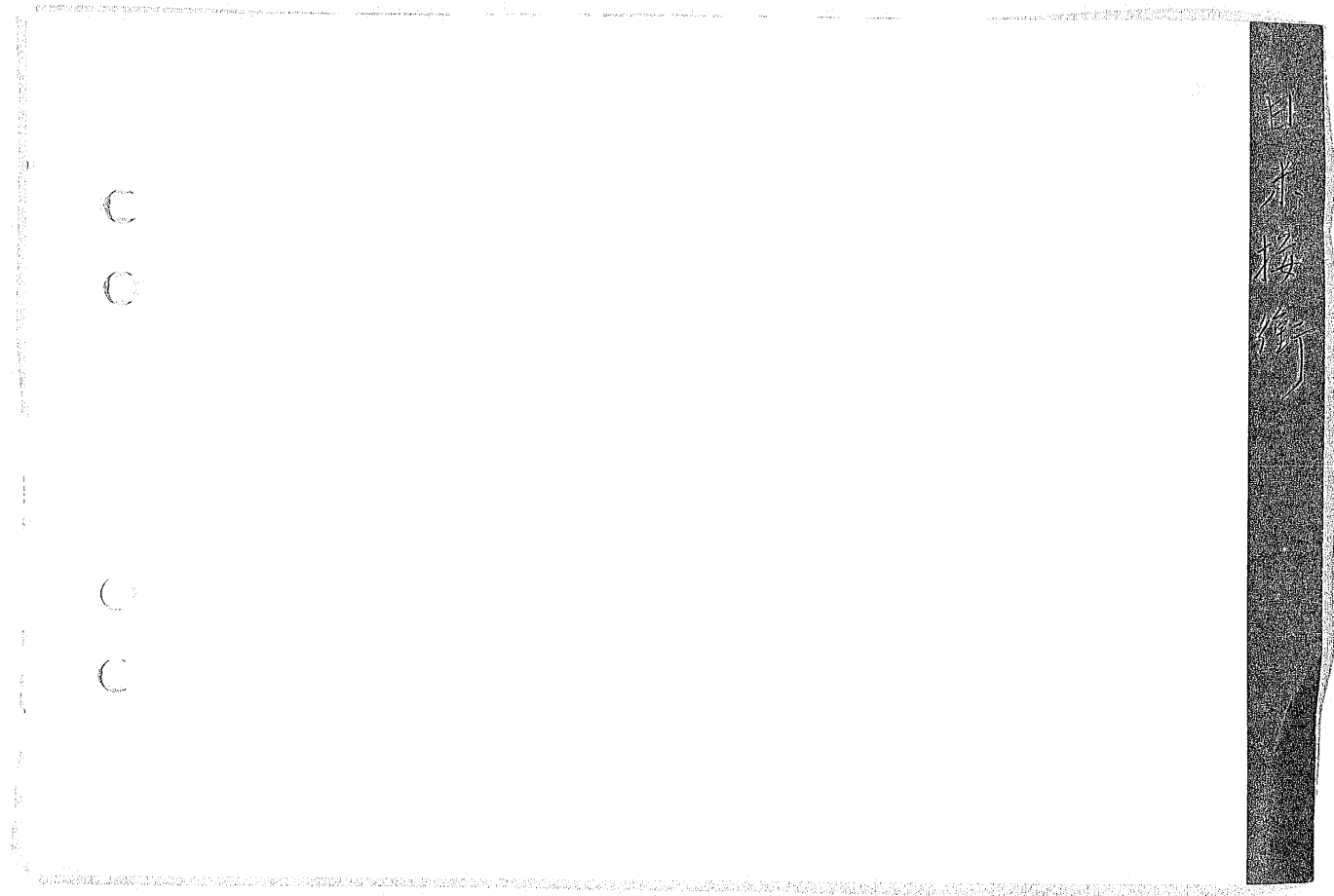


琉球大学学術リポジトリ

米国管理下の南西諸島状況雑件 沖縄関係技術援助(2) (昭和36・37年度)

| | |
|-------|---|
| メタデータ | 言語: 出版者: 公開日: 2019-02-04 キーワード (Ja): キーワード (En): 作成者: - メールアドレス: 所属: |
| URL | http://hdl.handle.net/20.500.12000/43517 |



○

○

○

○

日本梅衛

謝事務
本件各事務
おしる世清
官

本件につき特選局長に話し一行沖縄
必要と認め連絡部の場合
特選局長
如少就とせむ
ことも考慮
ありたいと要
清すみ
三〇字

アジア局長
宇山審議官
北東アジア課

日本政府関係有担当官の名
沖縄派遣要望に因りて

昭三 三六
北東アジア課

3月6日在京米大使館サソリレ書記官より琉

球政府は、日本政府の1962年度援助計画を合

わ技術援助計画の一般問題について、総理

府特選局長、農林、厚生、建設及び通産省

（現地で） 日本政府が

の担当官と協議するに、上記各省の関係者

係官1名宛、計5名を（3月半） 沖縄に派遣すること

GA-5 外務省

要望してはる旨を ~~書~~ 伝えて、別添1の

書信を ^{おに} 手交したので、上記趣を総理府特選

局長に通報したところ、同特選局長より折返し、

本件 ~~取~~ については、すでに琉球行政主席

より特選局長宛、非公式に要請越してあり、

関係省の派遣者についても、下記のとおり

人選もみてはる旨 回答があった。 ~~書~~

同書記官に対し、^{二の} ~~上~~ 事情並に派遣者の

氏名を通報した。 ^{二の}

1. 総理府特選局長 総理府事務官 松尾寿一郎

2. 農林省文庫官房総務課 農林事務官 浅倉隆義

GA-6 外務省

3 厚生省大臣官房 連絡参事官室

厚生事務官 久保田 進

4 建設省計画局建設担当課

建設技官 鮎井 教馬

5 通産省 通産局 振興部 経産協力第2課

小脇 修治

追記

同日、文部省より、明年度の教育援助

計画に関する事務的事項等について琉球

政府と打合せのため、国際文化課長 佐藤

寛、会計課補佐 課長 篠原 公平の2名を

(3月25日-5月10日迄)

沖縄に派遣し、~~その~~ 趣をもって米側より

解取付方と依頼越したため、琉球政府

(返す旨を)

上記 ~~派遣要望~~ ~~計画~~ ~~と~~ ~~同有~~ ~~に~~ ~~付~~ ~~き~~ ~~て~~ ~~送~~ ~~ら~~ ~~れ~~ ~~た~~ ~~と~~ ~~い~~ ~~ふ~~ ~~。~~

(その中に)

同有は 文部省 係長 の 派遣要望 ~~が~~ ~~な~~ ~~さ~~ ~~れ~~ ~~て~~ ~~い~~ ~~る~~ ~~。~~

(その中)

な ~~ら~~ ~~ず~~ ~~に~~ ~~は~~ ~~不~~ ~~満~~ ~~の~~ ~~意~~ ~~向~~ ~~を~~ ~~も~~ ~~ら~~ ~~し~~ ~~た~~ ~~。~~ ~~上~~ ~~記~~ ~~に~~ ~~付~~ ~~き~~ ~~て~~ ~~送~~ ~~ら~~ ~~れ~~ ~~た~~ ~~と~~ ~~い~~ ~~ふ~~ ~~。~~

2 文部省の依頼の次序を

~~サ~~ ~~タ~~ ~~リ~~ ~~レ~~ ~~書~~ ~~記~~ ~~展~~ ~~に~~ ~~付~~ ~~き~~ ~~て~~ ~~送~~ ~~ら~~ ~~れ~~ ~~た~~ ~~と~~ ~~い~~ ~~ふ~~ ~~。~~

~~文部~~

とは 別に、~~同有~~ の 派遣要望を 米政府に

の 要望)

に通報すべしと述べた。

UNITED STATES CIVIL ADMINISTRATION OF THE RYUKYU ISLANDS
APO 331

March 6, 1962

HCRI-C

26 FEB 1962

存
子
米
天
後
取
付
事
宜
一
年
分
使

Dear Mr. Sutterlin:

The Government of the Ryukyu Islands has requested that the Government of Japan dispatch to the Ryukyu Islands the principal official in charge of the technical assistance program from its various ministries for discussions on the general problems of the technical assistance programs, including the proposed program for Japan Fiscal Year 1962.

The Government of the Ryukyu Islands desires that five technical assistance officials be dispatched in March 1962 for a period of 15 days each. These officials should represent the Special Area Liaison Bureau of the Prime Minister's Office, the Ministry of Agriculture and Forestry, the Ministry of Health and Welfare, the Ministry of Construction and the Ministry of International Trade and Industry.

The Government of the Ryukyu Islands also desires that the Government of Japan pay the officials' travel expenses. Local funds are not available to finance the trip.

It would be appreciated if this request is submitted to the Government of Japan.

Sincerely yours,

KENNETH S. HITCH
Lt Colonel AGC
Administrative Officer

Mr. James S. Sutterlin
First Secretary
American Embassy
Tokyo, Japan

松永事務官
 本件要望計画の概算は、援助業務の進捗状況に
 関係し、A-Dの各項目に示す通り、概算として
 示す。

アジア局長

宇山審議官

北東アジア課長

日本政府の昭和37年度沖縄技術援助
 に対する米側要望計画書に因りて

昭37. 3. 28

北東アジア課

昨27日 在米米大使館サクリン書記官より

本件援助計画に対する米政府の要望計画

書(日本技術者の沖縄派遣及び沖縄技術者の

本土研修) 3部を受領した。2部を特達

局に転送して検討を依頼した。

米側。本件要望計画の概要は次のとおり。

1. 総額(A) 18,952,274 (総理府予算額(B) 29,922,474)
 組込米側提供額 19,954,474
 余剰額(B)-(A) 10,971,474

2. 要望計画

(1) 派遣 ^{日本技術者の沖縄} 44名(32部門) (35名 x 6ヶ月)
 延87ヶ月 (延月数 180月)

(2) 沖縄技術者の本土研修 同上

27名(57部門) (67名 x 6ヶ月)
 延308ヶ月 (延日数 402月)

3. 援助部門の内容

(1) 派遣 税務、地方財政、人事行政、物価、
 経済企画、土地調査、検察、訴訟、
 (民、刑事) 矯正補導、ハセニ病、
 X線、内科、フィリヤ病治療、
 社会保険、~~労働~~ 傷害補償、労働行政、
 加工食品、冷凍、甘藷病害対策

食物検査、共同組合経営、果物販
売、パイナップル病虫害対策、
土壤分析、天然ガス、高層気象観測、
郵政監査、築港計画、運賃料金
等。

(b) 本土研修 税務、関税、予算、会計監査、
地方行政、政府行政、文書業務、
人事管理、統計、農林計画、経
済白書、検察、土地調査、戸籍
民刑事訴訟、警察行政、移民行政、
矯正補導、厚生保険、教育行政、
教育心理、病理学、精神病学、
保健婦、公衆衛生等、児童福祉、
身体障害者福祉、俸給制度、労働者
災害補償、労働安全行政、農薬分析
改良普及、家畜及び牧畜、国土
保養、農業改良、病虫害予防、
家畜伝染予防、~~共同組合~~共同組合運営、
養殖、果物産額検査、気象、住宅
行政、郵政業務、道路建設等。

UNITED STATES CIVIL ADMINISTRATION OF THE RYUKYU ISLANDS
APO 331

HORI-C

MAR 15 1962

三日二十六日
三都受取
二都
三都
四都
五都
六都
七都
八都
九都
十都
十一都
十二都
十三都
十四都
十五都
十六都
十七都
十八都
十九都
二十都
二十一都
二十二都
二十三都
二十四都
二十五都
二十六都
二十七都
二十八都
二十九都
三十都
三十一都
三十二都
三十三都
三十四都
三十五都
三十六都
三十七都
三十八都
三十九都
四十都
四十一都
四十二都
四十三都
四十四都
四十五都
四十六都
四十七都
四十八都
四十九都
五十都

Dear Mr. Sutterlin:

This is in reference to the letter addressed to you from the Office of the High Commissioner, dated 12 March 1962.

There are inclosed five copies of the proposed plan for Japanese technical assistance for Japan Fiscal Year 1962 (SHOWA 37) which was developed jointly by the Office of the High Commissioner and the Government of the Ryukyu Islands. The plan is divided into two parts: "Part I - Dispatch of Technicians to the Ryukyu Islands" and "Part II - Reception of Technicians in Japan."

The total plan is estimated to cost approximately ¥18,952,274, which includes ¥13,620,454 for the dispatch of Japanese technicians and ¥5,331,820 for the reception of Ryukyuan technicians in Japan. It is proposed that 44 Japanese technicians representing 32 specialized fields be invited for a total period of 87 months and that 79 Ryukyuan technicians representing 57 specialized fields be dispatched to Japan for advanced training for a total period of 308 months.

It would be appreciated if this information is transmitted to the Government of Japan.

Sincerely yours,

KENNETH S. HITCH
Lt Colonel AGC
Administrative Officer

1 Incl
as (in quint)

Mr. James Sutterlin
First Secretary of Embassy
American Embassy
Tokyo, Japan

Notes copy A1D.

PROPOSED

GOVERNMENT OF JAPAN TECHNICAL ASSISTANCE TO THE RYUKYU ISLANDS
Japan Fiscal Year SHOWA 37 (1962 - 1963)

PART I - DISPATCH OF TECHNICIANS TO RYUKYU ISLANDS

15 March 1962

11/24

PART I - DISPATCH OF TECHNICIANS TO RYUKYU ISLANDS
Japanese Fiscal Year SHOWA 37 (1962 - 1963)

| <u>Order</u> | <u>Period</u> | <u>Time</u> | <u>No. of Persons</u> | <u>Place of Service</u> | <u>Organization to which Instructor Belongs</u> | <u>Classification of Technical Assistance</u> | <u>Mission</u> |
|--------------|---------------|-------------|-----------------------|--|---|---|--|
| 1 | 1 mo | Nov-Dec | 3 | Tax Bureau, Planning Department | Indirect Tax Section, Collection Department, Tax Administration Agency, Ministry of Finance | General Tax Administration | Conduct lectures on theory and practical business of taxation. |
| 2 | 1 mo | Dec | 1 | Internal Affairs Department | Ministry of Local Autonomy | Local Government Finance | Guidance on financial administration of local government. |
| 3 | 1 mo | Oct | 2 | Internal Affairs Department | Training Section, Personnel Bureau, National Personnel Authority | Supervisor Training Program | Conduct training courses to supervisory personnel on principles of managing and supervising jobs and on techniques of applying the principles at the workshop level. |
| 4 | 3 mos | Oct-Dec | 1 | Statistics Bureau, Planning Department | Statistics Bureau, Office of the Prime Minister | Designing Price Surveys | Practical guidance on planning and designing price surveys. |
| 5 | 1 mo | - | 1 | Planning Department | Economic Planning Agency | Economic Programing | Guidance on practical approach to economic projection and programing techniques, with special emphasis on developing growth models as tools of economic planning in the Ryukyus. |

(Continued on next page)

PART I - DISPATCH OF TECHNICIANS TO RYUKYU ISLANDS
Japanese Fiscal Year SHOWA 37 (1962 - 1963)

(Continued)

| <u>Order</u> | <u>Period</u> | <u>Time</u> | <u>No. of Persons</u> | <u>Place of Service</u> | <u>Organization to which Instructor Belongs</u> | <u>Classification of Technical Assistance</u> | <u>Mission</u> |
|--------------|---------------|-------------|-----------------------|--------------------------------------|---|---|--|
| 6 | 3 mos | Oct-Dec | 2 | Legal Affairs Department | Board of National Land and Geography, Ministry of Construction | Land Investigation | Guidance in the fields of: 1) triangulation; 2) plane surveying; 3) surveying by photography; 4) measuring geographical features; 5) topographic surveying; and 6) compiling maps. (Basic maps of national lands will be used as reference data for the overall development planning of the Ryukyu Islands.) |
| 7 | 1 mo | Nov-Dec | 1 | Ryukyu Appellate Procurator's Office | Legislature Training Institute | Training of Procurator | Guidance on conducting prosecution, investigation, public trial and other affairs on prosecution. |
| 8 | 1 mo | Sep | 1 | Legal Affairs Department | Litigation Bureau, Ministry of Justice | Litigation Affairs | Practical guidance and training on affairs of civil suits and administrative litigation law. |
| 9 | 1 mo | Sep | 1 | Legal Affairs Department | 3rd and 4th Sections, Civil Affairs Bureau, Ministry of Justice | Registration of Commercial Corporations | Guidance on establishing regulations on registering commercial corporation and managing deposit funds. |
| 10 | 1 mo | - | 1 | Ryukyu Court of Appeals | Tokyo District Court | Civil and Criminal Judiciary Affairs | Practical guidance and training of judges concerning civil and criminal judiciary affairs. |

(Continued on next page)

PART I - DISPATCH OF TECHNICIANS TO RYUKYU ISLANDS
Japanese Fiscal Year SHOWA 37 (1962 - 1963)

(Continued)

| <u>Order</u> | <u>Period</u> | <u>Time</u> | <u>No. of Persons</u> | <u>Place of Service</u> | <u>Organization to which Instructor Belongs</u> | <u>Classification of Technical Assistance</u> | <u>Mission</u> |
|--------------|---------------|-------------|-----------------------|--------------------------|---|---|---|
| 11 | 1 mo | Nov | 1 | Legal Affairs Department | Correction Bureau, Ministry of Justice | Correctional Administration | Guidance on practical business of classifying inmates of the reformatory and juvenile classification and detention homes; lectures on related laws and regulations. |
| 12 | 3 mos | - | 4 | Welfare Department | Ministry of Welfare | Treatment of Hansen's Disease | Guidance on treating Hansen's Disease. |
| 13 | 1 mo | - | 1 | Welfare Department | Ministry of Welfare | X-Ray Techniques | Guidance on handling X-ray equipment and treating patients. |
| 14 | 3 mos | - | 2 | Welfare Department | Ministry of Welfare | Internal Medicine | Guidance on internal medicine with emphasis on treating tuberculous patients. |
| 15 | 1 mo | - | 1 | Welfare Department | Ministry of Welfare | Livelihood Protection | Guidance on establishing livelihood protection standards, establishing livelihood protection standards law and method of conducting investigations. |
| 16 | 1 mo | - | 1 | Welfare Department | University of Kagoshima | Control of Filariasis | Guidance on developing measures to control filariasis, a disease affecting the blood and tissues of vertebrates caused by parasite filaria. |

(Continued on next page)

PART I - DISPATCH OF TECHNICIANS TO RYUKYU ISLANDS
Japanese Fiscal Year SHOWA 37 (1962 - 1963)

(Continued)

| <u>Order</u> | <u>Period</u> | <u>Time</u> | <u>No. of Persons</u> | <u>Place of Service</u> | <u>Organization to which Instructor Belongs</u> | <u>Classification of Technical Assistance</u> | <u>Mission</u> |
|--------------|---------------|-------------|-----------------------|---|--|---|---|
| 17 | 1 mo | - | 1 | Welfare Department | Ministry of Welfare | Social Insurance Plan | Guidance on developing social insurance programs, with special emphasis on Old Age and Survivors Insurance program and other health insurance program (patterned after the GOJ National Health Insurance Plan). |
| 18 | 1 mo | Sep | 1 | Labor Department | Labor Accident Compensation Dept., Labor Standards Bureau, Ministry of Labor | Workmen's Accident Compensation Insurance Law | Guidance on collecting insurance premiums and procedure on making payments. |
| 19 | 1 mo | Jul | 1 | Labor Department | Economic Section, Statistics & Survey Department, Ministry of Labor | Analysis of Labor Economy | Guidance on methods of analyzing the labor economy and collecting labor statistics. |
| 20 | 3 mos | - | 2 | Livestock Section, Economics Department | Consultant to be selected by the Japanese Government | Meat Processing and Management of Facilities | Guidance on improving ham sausage and fish sausage processing methods and improving quality of products; guidance on improving processing facilities and on analyzing management practices. |
| 21 | 2 mos | Aug-Sep | 1 | Fishery Research Institute | Technician recommended by Bureau of Fishery | Fishing Vessel Refrigeration Techniques | Guidance on refrigeration techniques to personnel of experimental fishing vessel (concerning temperature, freezing, capacity and method of storage); guidance on method of preserving deepsea tuna and other catches. |

(Continued on next page)

PART I - DISPATCH OF TECHNICIANS TO RYUKYU ISLANDS
Japanese Fiscal Year SHOWA 37 (1962 - 1963)

(Continued)

| <u>Order</u> | <u>Period</u> | <u>Time</u> | <u>No. of Persons</u> | <u>Place of Service</u> | <u>Organization to which Instructor Belongs</u> | <u>Classification of Technical Assistance</u> | <u>Mission</u> |
|--------------|---------------|-------------|-----------------------|---|--|---|---|
| 22 | 3 mos | - | 1 | Central Agricultural Institute | Pathology Room, Tokyo Agriculture Technical Research Institute | Sweet Potato Virus Control | Guidance on identifying infected plants, conducting experimental studies and ecological surveys on selection of resistant species, conducting studies on confirming methods of spreading the disease and drafting of legislation on disease prevention law. |
| 23 | 2 mos | May-Jun | 1 | Plant Quarantine Station | Yokohama Plant Quarantine Station | Plant Quarantine | Guidance on fumigating plants (especially fresh fruits) infested with fruit flies and melon flies and on conducting ecological study of fruit flies, etc. |
| 24 | 3 mos | Apr-Jun | 1 | Cooperative Association Section, Economics Department | Central Commission of National Agricultural Cooperative | Improving Inefficient Cooperatives | Guidance on method of improving inefficient cooperatives, establishment of reconstruction plan and on internal analysis of inactive cooperatives. |
| 25 | 2 mos | - | 1 | Economics Department | Food Research Institute, Ministry of Agriculture and Forestry | Fruit Canning Techniques | Guidance on fruit canning techniques (with special emphasis on canning pineapple) and management of canning industry. |
| 26 | 2 mos | - | 1 | Economics Department | Kagawa University | Pineapple Disease Control | Guidance on diagnosing and controlling diseases of pineapple. |

(Continued on next page)

PART I - DISPATCH OF TECHNICIANS TO RYUKYU ISLANDS
Japanese Fiscal Year SHOWA 37 (1962 - 1963)

(Continued)

| <u>Order</u> | <u>Period</u> | <u>Time</u> | <u>No. of Persons</u> | <u>Place of Service</u> | <u>Organization to which Instructor Belongs</u> | <u>Classification of Technical Assistance</u> | <u>Mission</u> |
|--------------|---------------|-------------|-----------------------|---|--|---|---|
| 27 | 1 mo | - | 1 | Economics Department | Ministry of Agriculture and Forestry | Soil Analysis | Guidance on diagnosing defective growth of crops resulting from deficiencies of minor elements in the soil, and the development of preventive measures. |
| 28 | 4 mos | - | 2 | Industry and Mining Section, Economics Department | Geology Survey Station, Industrial Technology Institute | Natural Gas Investigation | Guidance on natural gas investigation by using boring machine (boring to depth of more than 800 meters), on selection of boring sites and on investigating and conducting experiments; guidance on conducting electrical surveys of boring holes and analysis and of gas collected during borings. |
| 29 | 3 mos | - | 3 | Ishigaki Meteorological Station | High Altitude Observation Section, Observation Division, Meteorological Agency | High Altitude Observation | Guidance on operating weather equipment and on theory of its use; guidance on observation and other duties related to high altitude weather observation business. |
| 30 | 1 mo | Sep | 1 | Construction Department | Inspection Bureau, Ministry of Posts and Telecommunications | Postal Inspection | Guidance on management of the postal inspection business and establishment of plans for performance of the business in accordance with operational policy; guidance on checking items using standard methods for conducting inspection; and guidance on conducting investigation using scientific methods for early discovery of postal crimes. |

(Continued on next page)

PART I - DISPATCH OF TECHNICIANS TO RYUKYU ISLANDS
Japanese Fiscal Year SHOWA 37 (1962 - 1963)

(Continued)

| <u>Order</u> | <u>Period</u> | <u>Time</u> | <u>No. of Persons</u> | <u>Place of Service</u> | <u>Organization to which Instructor Belongs</u> | <u>Classification of Technical Assistance</u> | <u>Mission</u> |
|--------------|---------------|-------------|---------------------------|----------------------------|---|---|---|
| 31 | 2 mos | - | 1 | Construction Department | Ministry of Construction | Port Construction Plan | Guidance on developing plans for port construction at Ie, Kawahira and Aguni Villages. |
| 32 | 1 mo | Nov | 1 | Construction Department | Freight Section, Passenger Section, Automobile Bureau, Ministry of Transportation | Freight Rates and Fees | Guidance on management of land transportation industry and deter- mination of proper freight charge and passenger fare on taxis and buses to be made by transportation firms, etc. |

PROPOSED

GOVERNMENT OF JAPAN TECHNICAL ASSISTANCE TO THE RYUKYU ISLANDS
Japan Fiscal Year SHOWA 37 (1962 - 1963)

PART II - RECEPTION OF TECHNICIANS IN JAPAN

15 March 1962

Inoue

PART II - RECEPTION OF TECHNICIANS IN JAPAN
Japan Fiscal Year SHOWA 37 (1962 - 1963)

| <u>Order</u> | <u>Period</u> | <u>Time</u> | <u>No. of Persons</u> | <u>Training Agency</u> | <u>Trainees' Technical Level</u> | <u>Classification of Training</u> | <u>Substance of Training</u> |
|--------------|---------------|-----------------|-----------------------|--|----------------------------------|--|--|
| 1 | 12 mos | Apr 62 - Mar 63 | 2 | Tax Training Institute, Tax Administration Agency | Experience, 5 years | Advanced Training on Taxation | Study theory and practice of tax laws and on the general accounts law. |
| 2 | 3 mos | Sep - Nov | 3 | Customs Training Institute | Experience, 5 years | Customs Administration | Receive advanced training on customs administration. |
| 3 | 3 mos | Sep - Nov | 2 | Budget Bureau, Ministry of Finance | Experience, 4 years | Budget Accounting | Receive training on budget preparation, settlement of accounts and accounting in general. |
| 4 | 3 mos | - | 1 | Audit Section, First Audit Bureau, Board of Audit | University Graduate (2 years) | Auditing | Receive training on practical business of auditing with emphasis on activities dealing with subsidies and trust funds. |
| 5 | 6 mos | Apr - Sep | 1 | College of Local Autonomy, Ministry of Local Autonomy | Administrative Assistant | Local Government Administration (Grade I Course) | Study fundamental and professional courses offered by the College of Local Autonomy. |
| 6 | 3 mos | Apr - Jun | 1 | Administrative Management Agency; Local Administrative Inspection Office | Administrative Officer | Government Administration | Receive training on supervising and administering national and local governments. |

(Continued on next page)

PART II - RECEPTION OF TECHNICIANS IN JAPAN
Japan Fiscal Year SHOWA 37 (1962 - 1963)

| <u>Order</u> | <u>Period</u> | <u>Time</u> | <u>No. of Persons</u> | <u>Training Agency</u> | <u>Trainees' Technical Level</u> | <u>Classification of Training</u> | <u>Substance of Training</u> |
|--------------|---------------|-------------|---------------------------|--|---|---|---|
| 7 | 1 mo | Oct - Nov | 1 | General Affairs Departments of Tokyo Metropolitan Office and Kanagawa Pre- fectural Office | Administrative Assistant | Document Control | Receive practical training on writing and handling documents. |
| 8 | 3 mos | - | 3 | Local Autonomy College | Section Chief or Sub-Section Chief | Local Government Administration (Grade II Course) | Receive training on subjects of grade II level taught by the Local Autonomy College. |
| 9 | 1 mo | - | 1 | Training Section, Personnel Bureau, National Personnel Authority | Administrative Assistant | Personnel Super- visory Training | Receive training on culti- vating leaders for a proposed personnel super- visory training program. |
| 10 | 6 mos | Apr - Sep | 3 | Training Institute of Statistics, Prime Minister's Office | University Graduate, 3 years | General Statistical Training | Study statistical methodology at the Training Institute of Statistics. |
| 11 | 3 mos | Sep - Nov | 1 | Economic Planning Agency | Agricultural Middle School Graduate, 15 years | Drafting Agriculture and Forestry Plans | Receive training on developing rationalization plans for the agricultural sector of the economy, including plans for improving productivity and measuring demand and supply. |

PART II - RECEPTION OF TECHNICIANS IN JAPAN
Japan Fiscal Year SHOWA 37 (1962 - 1963)

| <u>Order</u> | <u>Period</u> | <u>Time</u> | <u>No. of Persons</u> | <u>Training Agency</u> | <u>Trainees' Technical Level</u> | <u>Classification of Training</u> | <u>Substance of Training</u> |
|--------------|---------------|-------------|-----------------------|---|----------------------------------|---|--|
| 12 | 3 mos | Jul - Sep | 1 | Statistics Bureau, Prime Minister's Office | Middle School Graduate | Statistical Tabulation | Receive practical training on tabulating results of national census and sampling surveys. |
| 13 | 3 mos | - | 1 | Economic Planning Office | - | Economic White Paper | Receive training on the techniques of developing an economic report referred to as Economic White Paper. |
| 14 | 2 mos | - | 2 | Tokyo District Public Procurator's Office | Procurator | Training of Public Procurators | Training of procurators on investigation, public trial affairs and prosecution procedures. |
| 15 | 3 mos | - | 1 | Tokyo District Public Procurator's Office | Procurators' Assisting Officer | Training of Procurators' Assisting Officers | Training of assisting officers on investigation affairs, evidence affairs, collection affairs, execution affairs, office documents affairs and accounting business, etc. |
| 16 | 6 mos | Jul - Dec | 1 | Construction Technical Training Institute, Ministry of Construction | Supervisor, Medium Standing | Land Survey | Receive training on photo surveying and compilation of maps. |
| 17 | 6 mos | - | 1 | Ministry of Justice | Personnel, Medium Standing | Family Registration | Study advanced and reasonable method of family registration (KOSEKI) and participate in lectures and seminars on laws and regulations concerning family registers. |

PART II - RECEPTION OF TECHNICIANS IN JAPAN
Japan Fiscal Year SHOWA 37 (1962 - 1963)

| <u>Order</u> | <u>Period</u> | <u>Time</u> | <u>No. of Persons</u> | <u>Training Agency</u> | <u>Trainees' Technical Level</u> | <u>Classification of Training</u> | <u>Substance of Training</u> |
|--------------|---------------|--------------------|---------------------------|--|---|--|--|
| 18 | 6 mos | - | 2 | Research and Training Institute for Investigators of Domestic Court | Domestic and Minor's Investigator (1 year) | Domestic and Minor's Affairs | Training on investigation activities concerning domestic and minor's cases. |
| 19 | 2 mos | - | 2 | Tokyo District Court | Judge (1 year) | Civil and Criminal Procedures | Study civil and criminal procedures (research on speedy trials). |
| 20 | 12 mos | Apr 62 - Mar 63 | 1 | National Police College | Assistant Police Inspector | Police Administration Course (First Division) | Attend regular course on police administration at the Police College. |
| 21 | 5 mos | - | 4 | National Police College | Police Inspector | Police Administration Course (Second Division) | Attend accelerated course on police administration at the Police College. |
| 22 | 2 mos | - | 2 | Immigration Bureau, Ministry of Justice | Immigration Official | Immigration Administration | Receive on-the-job training on general practice of administering immigration affairs, with emphasis on alien registration and personnel management. |
| 23 | 6 mos | Sep 62 - Mar 63 | 1 | Central Research & Training Institute for Correction Officials, Tokyo | Supervisor, Medium Standing | Administration of Correctional Institutions (prison) | Receive training on laws and regulations on correctional administration (for prison executives). |

PART II - RECEPTION OF TECHNICIANS IN JAPAN
Japan Fiscal Year SHOWA 37 (1962 - 1963)

| <u>Order</u> | <u>Period</u> | <u>Time</u> | <u>No. of Persons</u> | <u>Training Agency</u> | <u>Trainees' Technical Level</u> | <u>Classification of Training</u> | <u>Substance of Training</u> |
|--------------|---------------|-------------|-----------------------|--|---------------------------------------|---|--|
| 24 | 3 mos | Apr - Jun | 1 | Central Research & Training Institute for Correction | Supervisor, Medium Standing | Correctional Administration (Reformatory) | Study pertinent correctional laws and regulations and management of prison facilities; study other subjects which are necessary to become leading official in a reformatory. |
| 25 | 3 mos | Apr - Jun | 1 | Central Research & Training Institute for Correction Officials | Supervisor, Medium Standing | Correctional Administration (Juvenile Home) | Receive training on laws and regulations and other sciences on classification of inmates of the Juvenile Classification Home. |
| 26 | 2 mos | - | 1 | General Research Institute, Ministry of Justice | - | Rehabilitation of Law Offenders | Receive training on guiding activities of ex-convicts and law offenders, including juvenile delinquents. |
| 27 | 3 mos | - | 2 | Education Ministry and Prefectural School Boards | Administrator of Education Department | Educational Administration | Receive training in educational administration and in educating special students. |
| 28 | 3 mos | Sep - Nov | 2 | Education Ministry & Prefectural School Boards | Administrator | Educational Counselling and Research | Study activities of educational counsel work and operation of educational research institution. |

PART II - RECEPTION OF TECHNICIANS IN JAPAN
Japan Fiscal Year SHOWA 37 (1962 - 1963)

| <u>Order</u> | <u>Period</u> | <u>Time</u> | <u>No. of Persons</u> | <u>Training Agency</u> | <u>Trainees' Technical Level</u> | <u>Classification of Training</u> | <u>Substance of Training</u> |
|--------------|---------------|-----------------|-----------------------|---|------------------------------------|------------------------------------|--|
| 29 | 6 mos | - | 1 | Tokyo First National Hospital | Physician at GRI Hospital | Pathology | Comprehensive study on examination of tissues of the human body, human anatomy, the cause of diseases and methods of consultation. |
| 30 | 6 mos | - | 1 | Matsuzawa Hospital or National Hospital | Physician at GRI Hospital | Psychiatry | Study medical treatment and nursing of mental patients, psychological research, brain wave research, etc. |
| 31 | 12 mos | Apr 62 - Mar 63 | 1 | National Institute of Public Health | Instructor of GRI Maternity School | Midwife Nursing Course | Training on general subjects necessary for instructors of midwife nursing. |
| 32 | 4 mos | - | 1 | National Leprosarium | Chief Nurse at GRI Leprosarium | General Nursing (Hansen's Disease) | Training on the nursing of Hansen's Disease patients; specifically on nursing methods, management and guidance. |
| 33 | 2 mos | - | 1 | National Institute of Public Health | Assistant Director | Public Health Statistics | Study general subjects on public health statistics. |
| 34 | 3 mos | - | 1 | Tokyo Children's Welfare Service | Director of Child Welfare Service | Child Welfare | Study child welfare activities. |

PART II - RECEPTION OF TECHNICIANS IN JAPAN
Japan Fiscal Year SHOWA 37 (1962 - 1963)

| <u>Order</u> | <u>Period</u> | <u>Time</u> | <u>No. of Persons</u> | <u>Training Agency</u> | <u>Trainees' Technical Level</u> | <u>Classification of Training</u> | <u>Substance of Training</u> |
|--------------|---------------|-------------|-----------------------|---|------------------------------------|--|--|
| 35 | 3 mos | Sep - Nov | 1 | Welfare Section & Facilities Section, Ministry of Welfare | Assistant Chief of Welfare Section | Administration of Physically Handicapped Persons | Study welfare laws for physically handicapped persons; receive guidance on administering the health and welfare of disabled persons; study methods of conducting counseling service for disabled persons; and receive guidance on enforcing disaster relief. |
| 36 | 2 mos | Apr - May | 1 | National Personnel Authority | Secretary | Wage System | Study system of paying wages and fringe benefits including method of making wage table, computing living expenses, surveying private industry wages and salaries, and analysis and computation of wage data. |
| 37 | 2 mos | Sep - Oct | 1 | Labor Accident Compensation Department, Labor Standards Bureau, Ministry of Labor | Labor Standards Inspector | Workmen's Accident Compensation Insurance Law | Study mathematical principles of insurance and operation of the special account system pertaining to the Workmen's Accident Compensation Insurance Law. |
| 38 | 2 mos | - | 1 | Safety Hygiene Section, Labor Standards Bureau, Ministry of Labor; Safety Research Center | Labor Standards Inspector | Labor Safety Administration | Study operation and supervision of labor safety system. |

(Continued on next page)

PART II - RECEPTION OF TECHNICIANS IN JAPAN
Japan Fiscal Year SHOWA 37 (1962 - 1963)

| <u>Order</u> | <u>Period</u> | <u>Time</u> | <u>No. of Persons</u> | <u>Training Agency</u> | <u>Trainees' Technical Level</u> | <u>Classification of Training</u> | <u>Substance of Training</u> |
|--------------|---------------|-------------|-----------------------|--|---|--|--|
| 39 | 6 mos | May - Nov | 1 | Agricultural Chemicals Examination Institute, Ministry of Agriculture and Forestry | College Graduate, Assistant Engineer (4 years) | Qualitative Analysis of Agricultural Chemicals | Study the following: 1. Biological examination: on determining the effects of chemicals on disease, insects and plants; 2. Physical and chemical examination of agricultural chemicals: on familiarity with agricultural chemicals, composition of the chemicals and on handling research equipment. |
| 40 | 3 mos | Apr - Jun | 2 | Prefectures in Japan | Agriculture and Forestry School Graduate, Assistant Engineer (10 years) | Guidance to Extension Workers | Study farm extension planning, extension activities and method of training extension workers. |
| 41 | 3 mos | Jun - Aug | 1 | Livestock Hygienic Experimental Institute, Ministry of Agriculture and Forestry | Old Academy Graduate, Engineer (15 years) | Cattle Breeding Impediments | Study relation of nutritional impediments to breeding impediments, diagnosis of pregnancy in early stages, diagnosis and remedy of "Repeat Breeder" and study of Trichomas Brusella. |
| 42 | 6 mos | Aug - Jan | 1 | Kyushu and Shikoku Agric. Experiment Institute, Ministry of Agric. and Forestry | Experience in Pasturing (5 years) | Cultivation of Pasture Land | Study method of selecting suitable pasture land, cultivating, improving and enlarging pasture land. |

PART II - RECEPTION OF TECHNICIANS IN JAPAN
Japan Fiscal Year SHOWA 37 (1962 - 1963)

| <u>Order</u> | <u>Period</u> | <u>Time</u> | <u>No. of Persons</u> | <u>Training Agency</u> | <u>Trainees' Technical Level</u> | <u>Classification of Training</u> | <u>Substance of Training</u> |
|--------------|---------------|-------------|-----------------------|---|----------------------------------|-----------------------------------|---|
| 43 | 6 mos | - | 1 | Kochi Forestry Management Bureau | College Graduate (3 years) | Mountainous Land Conservation | Receive training on planning mountainous land conservation works such as valley works and hillside works and basic reconstruction works of devastated lands, etc. |
| 44 | 3 mos | - | 1 | Ministry of Agriculture and Forestry | - | Agricultural Improvement Plan | Study agricultural improvement plan recently implemented in Japan, including land distribution, farm management, crop production, etc. |
| 45 | 3 mos | - | 1 | Agricultural Experiment Stations at Kochi, Kagoshima and Fukuoka | - | Control of Insects and Diseases | Receive training in techniques of investigating outbreaks of insects and diseases and their controls. |
| 46 | 3 mos | - | 1 | Livestock Hygienic Experimental Institute, Ministry of Agriculture and Forestry | - | Livestock Disease | Study methods of diagnosing and treating contagious pleuropneumonia of cattles and infectious anemia of horses. |
| 47 | 3 mos | - | 1 | Fisheries' Bureau | - | Management of Cooperatives | Study management of agricultural and fisheries' cooperatives and methods of improving educational level of personnel employed by the cooperatives. |

PART II - RECEPTION OF TECHNICIANS IN JAPAN
Japan Fiscal Year SHOWA 37 (1962 - 1963)

| <u>Order</u> | <u>Period</u> | <u>Time</u> | <u>No. of Persons</u> | <u>Training Agency</u> | <u>Trainees' Technical Level</u> | <u>Classification of Training</u> | <u>Substance of Training</u> |
|--------------|---------------|-------------|-----------------------|---|---|--|--|
| 48 | 3 mos | - | 1 | Fisheries' Experimental Institute, Okayama Prefecture | - | Shallow Water Marine Culture | Receive training on fertilization of oyster and cultivation of laver (seaweed). |
| 49 | 3 mos | Sep - Nov | 1 | Enterprise Rationalization Guidance Office, Aichi Prefecture | College Graduate, Assistant Engineer, 3 years | Analysis of Industrial Enterprise | Receive training on analyzing management of industrial operation: processing, works management, quality control, material purchase, facilities and equipment management, power management, and other related problems on production. |
| 50 | 3 mos | Jan - Mar | 1 | Japan Canned Products Examination Association | - | Inspection of Canned Fruit and Marine Products | Study methods of inspecting canned fruits and marine products. |
| 51 | 2 mos | Sep - Oct | 1 | Industrial Electric Institute, Ministry of International Trade & Industry | High School Graduate Ass't Engineer (2 years) | Inspection of Electric Meters | Study technical methods of inspecting, maintaining accuracy and testing electric meters and special electric gauges; study inspection work regulations. |
| 52 | 2 mos | Sep - Nov | 1 | Observation Division, Meteorological Agency | University Graduate Ass't Engineer (3 years) | Agricultural Weather Observation | Study weather observation methods for agricultural purposes; study effect of weather on irrigation and river improvement |

PART II - RECEPTION OF TECHNICIANS IN JAPAN
Japan Fiscal Year SHOWA 37 (1962 - 1963)

| <u>Order</u> | <u>Period</u> | <u>Time</u> | <u>No. of Persons</u> | <u>Training Agency</u> | <u>Trainees' Technical Level</u> | <u>Classification of Training</u> | <u>Substance of Training</u> |
|--------------|---------------|-------------|-----------------------|--|---|-----------------------------------|--|
| 53 | 2 mos | - | 5 | High Altitude Observation Section and Observatory, Meteorological Agency | High School Graduate Assistant Engineer (5 years) | High Altitude Weather Observation | Study theories of operation of D55A and radiosonde; receive training on operation and maintenance of D55A and control of observation and other services. |
| 54 | 3 mos | Sep - Nov | 1 | Housing Construction Guidance Section, Ministry of Construction | University Graduate Assistant Engineer (2 years) | Housing Administration | Study housing regulations and receive training on housing administration. |
| 55 | 6 mos | - | 1 | Central Postal Training School, Ministry of Posts & Telecommunications | University Graduate Assistant Engineer (6 years) | International Mail Service | Receive instructions on handling international mail service at exchange office and on methods of training key personnel on international mail affairs. |
| 56 | 6 mos | - | 1 | Central Postal Training School, Ministry of Posts & Telecommunications | University Graduate Assistant Engineer (5 years) | Administration of Postal Service | Study advanced methods of administering and operating the postal service. |
| 57 | 3 mos | - | 1 | Construction Ministry | - | Road Construction Planning | Receive technical training in methods of developing road construction plans. |

アジア局長
宇山審議官
北東アジア課長

総特連第559号

昭和37年5月19日

外務省アジア局長 殿

総理府特別地域連絡局長



昭和37年度対沖縄技術援助年間計画について

先きに米国民政府から貴省を通じて提出された標記希望計画について、検討した結果別紙の通り実施したいから、その旨米国民政府を通じ琉球政府へ通知してもらいたい。



総理府

回覧番号
亜北 1519

昭和37年度対沖縄技術援助年間計画

昭和37年3月15日付作成、3月27日外務省経由、提出された標記希望計画について検討した結果は次の通りである。

1 本土専門家の派遣

- (1) 順位28 「天然ガス鉱床調査」
専門家所属庁の準備等の都合により本年度は中止したい。
- (2) 上記以外の項目については希望通り派遣できる見込である。
- (3) 順位28に替るべき追加計画として1,062,000円に見合う計画を提出してもらいたい。

2 沖縄技術者の受入

- (1) 順位18 「家事少年事件に関する事務」
家庭裁判所調査官研修所における、当該研修は毎年1月初旬から12ヶ月間行われる。従つて、研修を昭和38年1月から受けるものとし期間を12ヶ月に修正してもらいたい。
- (2) 順位48 「浅海水産」
研修の必要性が極めて小さいので取止めるよう再検討されたい。
- (3) 上記以外の項目については希望通り受入できる見込である。

総理府

五
月
三
十
日
付
作
成
の
計
画
に
関
し
て
の
事
を
照
和
三
十
七
年
三
月
三
十
日
付
の
文
書
に
記
載
し
て
お
り
ま
す
が
、
本
日
付
の
文
書
に
お
き
て
再
考
を
要
す
と
思
わ
れ
ま
す
。

(4) 順位 / 8 の修正並びに順位 4 8 を取止める場合に生ずる
余剰金は歯科衛生士 2 名、3 ヶ月間の研修にあてるよう
提案する。

(理由)

日本政府総理府が昭和 3 7 年度に計画している歯
科医師巡回診療班の補助員及び琉球政府において近
く購入予定の歯科診療車の要員として養成する必要
がある。

UNITED STATES CIVIL ADMINISTRATION OF THE RYUKYU ISLANDS
APO 48

25 JUN 1962

HCRI-C

Dear Mr. Sutterlin:

Reference is made to your letter of 22 May 1962 concerning deletions of projects in Part I - Dispatch Program and Part II - Reception Program of the JFY 1962 Government of Japan Technical Assistance Program.

Of the projects recommended for deletion by the Japanese Government, the Government of the Ryukyu Islands desires that the urgently required project, Order No. 18, Domestic and Minor's Affairs, be restored. The original project called for the training of two persons for six months each at the Research and Training Institute for Investigations of the Domestic Court. The Government of the Ryukyu Islands desires that the proposed project be reduced in scope to one person for six months (July - December) and another person for three months (January - March).

The Government of the Ryukyu Islands also desires that project, Order No. 51, Inspection of Electric Meters, be deleted because a qualified candidate is not available.

With respect to the substitute project on Dental Apprentice Training, the High Commissioner has no objection to its inclusion in the program. This project and other projects deemed desirable by the High Commissioner are listed in Inclosure No. 1 for consideration by the Japanese Government. Funds are available in the program to implement all proposed projects.

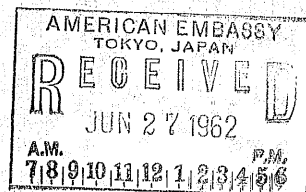
It would be appreciated if the Embassy would transmit this information to the Government of Japan.

Sincerely yours,

KENNETH S. HITCH
Lt Colonel AGC
Administrative Officer

1 Incl
as (in dupe)

Mr. James Sutterlin
First Secretary of Embassy
American Embassy
Tokyo, Japan



Handwritten vertical notes in Japanese: 1. 2. 3. 4. 5. 6. 7. 8. 9. 10. 11. 12. 13. 14. 15. 16. 17. 18. 19. 20. 21. 22. 23. 24. 25. 26. 27. 28. 29. 30. 31. 32. 33. 34. 35. 36. 37. 38. 39. 40. 41. 42. 43. 44. 45. 46. 47. 48. 49. 50. 51. 52. 53. 54. 55. 56. 57. 58. 59. 60. 61. 62. 63. 64. 65. 66. 67. 68. 69. 70. 71. 72. 73. 74. 75. 76. 77. 78. 79. 80. 81. 82. 83. 84. 85. 86. 87. 88. 89. 90. 91. 92. 93. 94. 95. 96. 97. 98. 99. 100.

No. 18
51) 改正 請求 復 任

S. 37

UNITED STATES CIVIL ADMINISTRATION OF THE RYUKYU ISLANDS
APO 48

29 JUN 1962

HCRI-C

Dear Mr. Sutterlin:

Reference is made to the Government of Japan Technical Assistance Program for the Ryukyu Islands, Japan Fiscal Year SHOWA 37 (1962-1963).

The Japanese Government, through the Nampo Liaison Office in Naha, has requested that Order No. 16, "Control of Filariasis" of Part I (Dispatch of Technicians to the Ryukyu Islands), of the program be revised. The present program provides for one technician for one month. The revised program will provide for two technicians for one month each. The High Commissioner does not object to this change.

It will be appreciated if this information is furnished to the Government of Japan.

Sincerely yours,

KENNETH S. HITCH
Lt Colonel AGC
Administrative Officer

Mr. James Sutterlin
First Secretary of Embassy
American Embassy
Tokyo, Japan

Handwritten vertical notes in Japanese: 1. 2. 3. 4. 5. 6. 7. 8. 9. 10. 11. 12. 13. 14. 15. 16. 17. 18. 19. 20. 21. 22. 23. 24. 25. 26. 27. 28. 29. 30. 31. 32. 33. 34. 35. 36. 37. 38. 39. 40. 41. 42. 43. 44. 45. 46. 47. 48. 49. 50. 51. 52. 53. 54. 55. 56. 57. 58. 59. 60. 61. 62. 63. 64. 65. 66. 67. 68. 69. 70. 71. 72. 73. 74. 75. 76. 77. 78. 79. 80. 81. 82. 83. 84. 85. 86. 87. 88. 89. 90. 91. 92. 93. 94. 95. 96. 97. 98. 99. 100.

Mr. Ushio

UNITED STATES CIVIL ADMINISTRATION OF THE RYUKYU ISLANDS
APO 48

HCRI-C

29 June 1962

Dear M . Sutterlin:

Reference is made to the Government of Japan Technical Assistance Program for the Ryukyu Islands, Japan Fiscal Year SHOWA 37 (1962-1963).

The Japanese Government, through the Nampo Liaison Office in Naha, has requested that Order No.16, "Control of Filariasis" of Part I (Dispatch of Technicians to the Ryukyu Islands), of the program be revised. The present program provides for one technician for one month. The revised program will provide for two technicians for one month each. The High Commissioner does not object to this change.

It will be appreciated if this information is furnished to the Government of Japan.

Sincerely yours,

KENNETH S. HITCH
Lt. Colonel AGC
Administrative Officer

Mr. James Sutterlin,
First Secretary of Embassy,
American Embassy,
Tokyo, Japan.

11

37-7-16 材料接受
18 特急手交

REVISED
PART I - DISPATCH OF TECHNICIANS TO RYUKYU ISLANDS
Japanese Fiscal Year SHOWA 37 (1962 - 1963)

| <u>Order</u> | <u>Period</u> | <u>Time</u> | <u>No. of Persons</u> | <u>Place of Service</u> | <u>Organization to which Instructor Belongs</u> | <u>Classification of Technical Assistance</u> | <u>Mission</u> |
|--------------|---------------|-------------|-----------------------|--|---|---|--|
| 28R | 3 mos | - | 1 | Commerce & Industry Section, Economics Department | Ministry of International Trade and Industry | Sand and Clay Investigation | To determine the feasibility of establishing a factory for the manufacture of glass containers and chinaware; quantitative survey of resources; analysis and assay of sand and clay; trial production. |
| 32 | 5 mos | - | 1 | Industrial Institute, Department of Economics | National Institute of Industrial Technique | Productivity Center Planning | Guidance on executive improvement and project planning in the field of commerce and industry. |

Revised 5 June 1962

REVISED
 PART II - RECEPTION OF TECHNICIANS IN JAPAN
 Japanese Fiscal Year SHOWA 37 (1962 - 1963)

| <u>Order</u> | <u>Period</u> | <u>Time</u> | <u>No. of Persons</u> | <u>Training Agency</u> | <u>Trainees' Technical Level</u> | <u>Classification of Training</u> | <u>Substance of Training</u> |
|--------------|---------------|-------------|-----------------------|---|--|-----------------------------------|---|
| 58 | 3 mos | - | 2 | Tokyo Dental & Medical College Hospital | Two years experience as dental technician | Dental Apprentice's Course | Receive apprentice training as a dental technician by working as a dental assistant with mobile dental clinics. |
| 59 | 2 mos | - | 1 | Ministry of Health and Welfare | Old Middle School graduate, Assistant Engineer (8 yrs) | Water Supply System | Receive training on water supply facilities, on water supply operation and on water supply law. |

Revised 5 June 1962

UNITED STATES CIVIL ADMINISTRATION OF THE RYUKYU ISLANDS
APO 48 16 JUL 1962

HORI-G

Dear Mr. Sutterlin:

Reference is made to the Government of Japan Technical Assistance Program for the Ryukyu Islands, Japan Fiscal Year Showa 37 (1962-1963).

The Japanese Government through the Nampo Liaison Office in Naha, has requested that Order No. 31, "Port Construction Plan" of Part I (Dispatch of Technicians to the Ryukyu Islands) of the program be revised. The present program provides for one technician for two months. The revised program will provide for two technicians for one month. The High Commissioner does not object to this change.

It will be appreciated if this information is furnished to the Government of Japan.

Sincerely yours,

KENNETH S. HITCH
Lt Col AGC
Administrative Officer

Mr. James Sutterlin
First Secretary of Embassy
American Embassy
Tokyo, Japan

UNITED STATES CIVIL ADMINISTRATION OF THE RYUKYU ISLANDS
APO 48 15 JUL 1962

HORI-G

Dear Mr. Sutterlin:

Reference is made to the Government of Japan Technical Assistance Program for the Ryukyu Islands, Japan Fiscal Year Showa 37 (1962-1963).

The Japanese Government through the Nampo Liaison Office in Naha, has requested that Order No. 22, "Sweet Potato Virus Control" of Part I (Dispatch of Technicians to the Ryukyu Islands) of the Program be revised. The present program provides for the dispatch of one technician for three months. The Japanese Government desires that the period of training of this expert be increased to four months. In addition to this change, the Japanese Government would also like to dispatch an expert on plant disease prevention for three months.

The High Commissioner believes that the two projects are highly desirable and approves their implementation. In order to work these changes in the Program, within the amount of funds appropriated for the Program, the High Commissioner recommends the following changes:

- a. Leave training period of Order No. 22, "Sweet Potato Virus," at three months.
- b. Recommend period of training of project Order No. 33 "Plant Disease Prevention (Sweet Potatoes)," at two months.
- c. Reduce period of training of Order No. 23, "Plant Quarantine," from two months to one month.
- d. Reduce period of training of Order No. 24, "Improving Inefficient Cooperatives," from three months to two months.

The description of the proposed project is attached.

It would be appreciated if you will transmit this information to the Government of Japan.

Sincerely yours,

KENNETH S. HITCH
Lt Col AGC
Administrative Officer

1 Incl
as (in dup)

Mr. James Sutterlin
First Secretary of Embassy
American Embassy
Tokyo, Japan

REVISED
PART I - DISPATCH OF TECHNICIANS TO RYUKYU ISLANDS
Japanese Fiscal Year SHOWA 37 (1962 - 1963)

(Continued)

| <u>Order</u> | <u>Period</u> | <u>Time</u> | <u>No. of Persons</u> | <u>Place of Service</u> | <u>Organization to which Instructor Belongs</u> | <u>Classification of Technical Assistance</u> | <u>Mission</u> |
|--------------|---------------|-------------|---------------------------|-------------------------------------|---|---|---|
| 33 | 2 mos | Oct | 1 | Central Agri- cultural Institute | Hokkaido University, Sapporo, Japan | Plant Disease Pre- vention (Sweet Potatoes) | Conduct experimental studies and ecological surveys on the selection of resistant species, conducting studies on the prevention of sweet potato virus-borne diseases and the drafting of legislation on disease prevention law. |

UNITED STATES CIVIL ADMINISTRATION OF THE RYUKYU ISLANDS
APO 48

HCRI-C

3 AUG 1962

Dear Mr. Sutterlin:

Reference is made to Government of Japan Technical Assistance Program for the Ryukyu Islands, Japan Fiscal Year Showa 37 (1962-1963).

Under Part II of the Program (Reception Program), Order No. 55 (International Mail Service) and Order No. 56 (Administration of Postal Service) provide for the training of one person for six months for each program. The Government of the Ryukyu Islands' Bureau of Postal Service desires that the above training programs be amended to provide for two persons for three months for each program. The High Commissioner has no objection to these changes.

It will be appreciated if the Embassy will transmit this information to the Government of Japan.

Sincerely yours,

KENNETH S. HITCH
Lt Colonel AGC
Administrative Officer

Mr. James S. Sutterlin
First Secretary of Embassy
American Embassy
Tokyo, Japan

UNITED STATES CIVIL ADMINISTRATION OF THE RYUKYU ISLANDS
APO 48

HCRI-C

23 AUG 1962

Dear Mr. Sutterlin:

Reference is made to the Government of Japan Technical Assistance Program for the Ryukyu Islands, Japan Fiscal Year SHOWA 37 (1962-1963).

Under Part II of the Program (Reception Program), Order No. 17 (Family Registration) provides for the training of one person for six months. The Government of the Ryukyu Islands has proposed that the above training program be reduced to one person for three months. The Government of the Ryukyu Islands has further proposed that a new program be established for the training of one person for two months in the registration of foreigners at shi-cho-son level. The High Commissioner has no objection to these changes. A copy of the supplementary project is inclosed.

It will be appreciated if the Embassy will transmit this information to the Government of Japan.

Sincerely yours,

I Incl
as (in dupe)

KENNETH S. HITCH
Lt Colonel AGC
Administrative Officer

Mr. James S. Sutterlin
First Secretary of Embassy
American Embassy
Tokyo, Japan

REVISED

PART II - RECEPTION OF TECHNICIANS IN JAPAN
Japanese Fiscal Year SHOWA 37 (1962 - 1963)

| <u>Order</u> | <u>Period</u> | <u>Time</u> | <u>No. of Persons</u> | <u>Training Agency</u> | <u>Trainees' Technical Level</u> | <u>Classification of Training</u> | <u>Substance of Training</u> |
|--------------|---------------|-------------|---------------------------|---|--------------------------------------|---|--|
| 60 | 2 mos | Oct-Nov | 1 | 1. Tokyo and neighboring municipalities | Sub-section Chief | Foreigners' registration at shi-cho-son level | 1. Practical training on foreigners registration affairs and study of rationalization of the affairs at shi-cho-son level. 2. Practical training of foreigners registration at Immigration Bureau. |
| | | | | 2. Immigration Bureau and Tokyo Legal Affairs Bureau | | | |

Revised 16 August 1962

UNITED STATES CIVIL ADMINISTRATION OF THE RYUKYU ISLANDS
APO 46

4 SEP 1962

HCRI-C

Dear Mr. Sutterlin:

Reference is made to the Government of Japan Technical Assistance Program for the Ryukyu Islands, Japan Fiscal Year SHOWA 37 (1962-1963).

The Japanese Government, through the Nampo Liaison Office in Naha has requested that Order No. 9, "Registration of Commercial Corporations" of Part I (Dispatch of Technicians to the Ryukyu Islands), of the program be revised. The current program provides for one technician for one month. The revised program will provide for two technicians for 15 days each. The High Commissioner does not object to this change.

It will be appreciated if this information is furnished to the Government of Japan.

Sincerely yours,

KENNETH S. HITCH
Lt Colonel AGC
Administrative Officer

Mr. James Sutterlin
First Secretary of Embassy
American Embassy
Tokyo, Japan

米大
5
9月
十一日
入
手

UNITED STATES CIVIL ADMINISTRATION OF THE RYUKYU ISLANDS

APO 48

HCRI-C

4 Sep. 1962

Dear Mr. Sutterlin:

Reference is made to the Government of Japan Technical Assistance Program for the Ryukyu Islands, Japan Fiscal Year SHOWA 37 (1962-1963).

The Japanese Government, through the Nampo Liaison Office in Naha has requested that Order No. 9, "Registration of Commercial Corporations" of Part I (Dispatch of Technicians to the Ryukyu Islands), of the program be revised. The current program provides for one technician for one month. The revised program will provide for two technicians for 15 days each. The High Commissioner does not object to this change.

It will be appreciated if this information is furnished to the Government of Japan.

Sincerely yours,

KENNETH S. HITCH
Lt Colonel AGC
Administrative Officer

Mr. James Sutterlin
First Secretary of Embassy
American Embassy
Tokyo, Japan

37-9-11
米大
5
9月
十一日
入
手

総特連第565号
昭和37年9月20日

那覇日本政府南方連絡事務所長 殿

総理府特別地域連絡局長

派遣順位14の計画の修正について

順位14の派遣について、厚生省と協議した結果、指導の効果及び派遣専門家の業務の都合等を考慮し、下記のとおり計画を修正して実施したいので、琉政及び米国民政府にその旨連絡し、至急了解をとりつけ、その結果を回報願いたい。

記

1. 第1回目派遣

イ レントゲン読影の専門家2名、10月中旬より2ヶ月間

専門家

- (国立療養所東京病院 医長 三井美澄)
- (国立愛媛療養所 医務課長 山本好孝)

ロ 化学療法に関する専門家1名、10月下旬より1ヶ月間

- (専門家)
- (国立療養所東京病院 副院長 島村喜久治)

2. 第2回目派遣

レントゲン読影の専門家1名、12月中旬以降の3ヶ月間

- (専門家)
- (結核予防会 内科長 村瀬貞雄)

変更の要旨

琉政希望計画の2名各3ヶ月の派遣を
2名各2ヶ月、1名1ヶ月および1名3ヶ月の派遣
とする。

三井氏は急病のため、中川氏に変更して入域
許可申請書を提出し、旨南連に事務連
絡してある。

11月20日
11月21日
11月22日
11月23日
11月24日
11月25日
11月26日
11月27日
11月28日
11月29日
11月30日
12月1日
12月2日
12月3日
12月4日
12月5日
12月6日
12月7日
12月8日
12月9日
12月10日
12月11日
12月12日
12月13日
12月14日
12月15日
12月16日
12月17日
12月18日
12月19日
12月20日
12月21日
12月22日
12月23日
12月24日
12月25日
12月26日
12月27日
12月28日
12月29日
12月30日
12月31日

1. 琉球政府の当初希望計画(ユスカーの承認済)

| Order | Period | Time | No. of Persons | Place of Service | Organization to Which Instructor Belongs | Classification of Technical Assistance | * |
|-------|--------|------|----------------|------------------|--|--|---|
| 14 | 3 mo | — | 2 | Welfare Dept. | Ministry of Welfare | Internal Medicine | |

* Mission

Guidance on internal medicine with emphasis on treating tuberculous patients

2. 厚生省の要望により(当局でも妥当と考之) 上記の計画を別紙の通り修正いたし首 9月20日南連に連絡し、ユスカーの了解を求めよう指示

3. 10月5日、上記計画修正につきユスカーの了解ついた(但し高等弁務官の決裁に2,3日要お見込み) 首の電報を受信

同日、山本、中川、島村三氏の入域許可申請 および 派遣手続開始

4. ユスカーの入域許可促進要求のため那覇事務所長 ~~毎~~ に対して、4回打電 (10月25日, 10月29日, 10月30日, 10月31日) ~~を~~ し、更に 10月30日 国際電話 ~~を~~ かける。 申請者名 { 中川 16901, 山本 16902, 島村 16900 }

5. 10月29日 「修正計画につきユスカーの承認ありため 目下入域許可取付困難」の電報受信 (その他)

山本好存氏は 30日渡沖の目的で 任地の愛媛県より上京、以後待機帯在中。

アジア局長

ト部参事官

総務参事官

北東アジア

昭和37年度の沖縄に対する技術援助に
関する件

昭和37.10.12

東京

昭和37年度対沖縄援助予算に關し、総理府は

技術援助費に約660万円の余剰金がある見込みの趣を

もって、別添(1)の公信を以て、本件余剰金に該当する

本土技術者の沖縄派遣に關する追加計画を米政府は

を通じ琉球政府より提出せしめよう取計らるる依頼

趣したので、当方、昨11月、別添(2)の英文を在米米大使

館サマヨリ書記官に手交した。同書記官は本件追加計

画のうち一部沖縄技術者^に本土^に受入れ研修計画を

織込めよう要請する^にことありうると考えらるるが、

日本側としては異存なきやと負したので、かかる要請

があった場合は日本側は好意的に検討する用意が

ある旨回答しておいた。

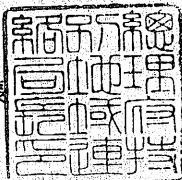


アジア局長 別添(1)
卜部参事官
総務参事官
北東アジア課長

総特連第 1 / 8 4 号
昭和 3 7 年 1 0 月 3 日

外務省アジア局長 殿

総理府特別地域連絡局長



昭和 3 7 年度技術援助(派遣)追加計画に
ついて

標記について、別紙により追加計画を提出するよう、
米国民政府を通じ琉球政府に通知してもらいたい。

ハン
シン
ボ
記
下
(別
紙
を
あ
ら
わ
し
て
送
付)



総 理 府 回 覧 番 号 総 理 府
亜北 2896

昭和 3 7 年度の沖縄に対する技術援助
について

総理府は、昭和 3 7 年度本土技術専門家の派遣経費
として約 6 6 0 万円を追加できる見込であるからこれ
に見合う計画を早急に提出願いたい。

なお、この計画には沖縄における産業開発に係る専
門家派遣等政府機関の職員以外の職員を指導する計画
も含まれるよう希望する。

たゞし、提出された追加計画の一部を当府で変更す
る場合もあることを念のため申し添える。

総 理 府

別添(2)

Oct 11, 1962.

Re: Dispatch Program for Japanese Technicians
to the Ryukyus in JFY 1962 (Revise)

As the Prime Minister's Office anticipates that an additional fund of approximately 6.6 million Yen which is required for the dispatch of Japanese technicians to the Ryukyus will be made available in the current fiscal year, it is requested that an additional recommended projects to meet the appropriation mentioned above be furnished with the Prime Minister's Office at an early date.

The said Offices desires that training of persons other than government officials in Okinawa will be included in the recommended projects e.g. dispatch of technicians in the field of industrial development in Okinawa.

It is added, however, that a change in part of the recommended projects may be made by the Prime Minister's Office.

UNITED STATES CIVIL ADMINISTRATION OF THE RYUKYU ISLANDS
APO 48

HORI-O

9 NOV 1962

Dear Mr. Sutterlin:

Reference is made to the Government of Japan Technical Assistance Program for the Ryukyu Islands, Japan Fiscal Year SHOWA 37 (1962-1963).

The Japanese Government, through the Nampo Liaison Office in Naha, has requested that Order No. 14, "Internal Medicine" of Part I (Dispatch of Technicians to the Ryukyu Islands) of the Program, be revised. The present program provides for the dispatch of two technicians for three months. The revised program provides for the dispatch of one expert for three months, two experts for two months and one expert for one month.

The High Commissioner approves the revisions provided that they do not serve to decrease the existing program. These changes, however, will increase the number of experts dispatched under the program by two and the total number of months of training by two months. The Japanese Government's Nampo Liaison Office in Naha has informed the High Commissioner that this revision will not affect other individual programs already planned to be carried out in this fiscal year. A copy of the revised program is attached.

It will be appreciated if you will transmit this information to the Government of Japan.

Sincerely yours,

1 Incl
as (in dupe)

KEITH S. MITCH
Lt Colonel AGC
Administrative Officer

Mr. James Sutterlin
First Secretary of Embassy
American Embassy
Tokyo, Japan

REVISED
 PART IV - DISPATCH OF TECHNICIANS TO RYUKYU ISLANDS
 Japanese Fiscal Year SHOWA 37 (1962 - 1963)

| <u>Order</u> | <u>Period</u> | <u>Time</u> | <u>No. Of Persons</u> | <u>Place of Service</u> | <u>Organization to Which Instructor Belongs</u> | <u>Classification of Technical Assistance</u> | <u>Mission</u> |
|--------------|---------------|-------------|---------------------------|-------------------------|---|---|--|
| 11R | 2 mos | Oct | 2 | Welfare Department | Ministry of Welfare | Internal Medicine | Guidance on internal medicine with emphasis on X-ray reading. |
| | 3 mos | Dec | 1 | Welfare Department | Ministry of Welfare | Internal Medicine | Same as above. |
| | 1 mo | Oct | 1 | Welfare Department | Ministry of Welfare | Internal Medicine | Guidance on internal medicine with emphasis on the chemical treatment of tuberculosis. |

Revised 1 October 1962

UNITED STATES CIVIL ADMINISTRATION OF THE RYUKYU ISLANDS
APO 48

HCRI-C

15 NOV 1962

十一月十九日
（）
原
日
本
領
事
館
長
官
宛
書
信

Dear Mr. Sutterlin:

Reference is made to the Government of Japan Technical Assistance Program (Part I - Dispatch Program).

The Government of Japan through the Japanese Government Liaison Office, Naha has requested the following changes in the program:

- a. Order No. 32R (Productivity Center Planning): Dispatch three experts for one month each instead of one expert for five months.
- b. Order No. 24 (Improving Inefficient Cooperatives): Dispatch one expert for one month instead of one expert for two months.
- c. Order No. 28R (Sand and Clay Investigation): Dispatch two experts for one month each instead of one expert for three months.

The High Commissioner has approved the above changes.

It will be appreciated if you will transmit this information to the Government of Japan.

Sincerely yours,

KENNETH S. HITCH
Lt Colonel AGC
Administrative Officer

Mr. James S. Sutterlin
First Secretary of American Embassy
American Embassy
Tokyo, Japan

UNITED STATES CIVIL ADMINISTRATION OF THE RYUKYU ISLANDS
APO 48

HCRI-C

15 NOV 1962

十一月二十日
日本領事館長官宛
書信

Dear Mr. Sutterlin:

Reference is made to Government of Japan Technical Assistance Program (Part I - Dispatch Program).

The Government of Japan, through the Japanese Government Liaison Office, Naha, has requested that the period of training under Order No. 27 (Soil Analysis) be reduced from one month to sixteen days.

The High Commissioner does not object to this change provided that the training is effectively carried out to meet the mission objectives.

It will be appreciated if you will transmit this information to the Government of Japan.

Sincerely yours,

1 Incl
Ltr to
Mr. Fujita

KENNETH S. HITCH
Lt Colonel AGC
Administrative Officer

Mr. James Sutterlin
First Secretary
American Embassy
Tokyo, Japan

UNITED STATES CIVIL ADMINISTRATION OF THE RYUKYU ISLANDS
APO 48

05 JAN 1963

HCRI-C

The Honorable Edwin O. Reischauer
American Ambassador
American Embassy
Tokyo, Japan

Sir:

Reference is made to the Government of Japan Technical Assistance Program (Part I - Dispatch Program).

The Government of Japan through the Japanese Government Liaison Office in Naha has proposed that the training period in Order No. 22, Sweet Potato Virus Control, be revised from three months to five months and Order No. 34, Plant Disease Prevention (Sweet Potatoes) be increased from two months to three months.

The High Commissioner approves a one month extension for each of the above projects at this time.

It will be appreciated if you will transmit the above information to the Government of Japan.

FOR THE HIGH COMMISSIONER:

KENNETH S. HITCH
Lt Col, AGC
Director of Administration

1
日
三
十
日
特
連
上
轉
達
信
封
附

一月三十日
米大
在
接受
特
連
上
轉
達
信
封

UNITED STATES CIVIL ADMINISTRATION OF THE RYUKYU ISLANDS
APO 48
7 JAN 1963

HCRI-C

Mr. James S. Sutterlin
First Secretary of the Embassy
American Embassy
Tokyo, Japan

Dear Mr. Sutterlin:

Reference is made to the Government of Japan Technical Assistance Program (Part I - Dispatch Program).

The Government of Japan through the Japanese Government Liaison Office, Naha, has proposed that Order No. 30 (Postal Inspection) be revised to provide two experts for 15 days each instead of one expert for 30 days. The Government of Japan proposes that one of these experts provide guidance in matters pertaining to postal inspection and scientific investigation for early discovery of postal crimes. This is in accordance with the approved program. The other expert would be engaged in "survey, data collection and disposition of labor problems and measures for the violation of the Public Service Law, Public Corporation Labor Relations Law and Postal Law".

The introduction of a postal labor survey is outside of the scope of the approved project. There is adequate work for an expert to limit his guidance to postal inspection matters and the prevention of postal crimes. If the Government of Japan cannot provide one expert for thirty days, then the High Commissioner will approve the reduction of this project to one expert for fifteen days.

It would be appreciated if you will transmit this information to the Government of Japan.

Sincerely yours,

KENNETH S. HITCH
Lt Col, AGC
Director of Administration

1 Incl
Cy ltr to
Mr. Fujita

三
八
一
三
米
大
在
書
記
本
封
封
封

NOTE

Projects 13 and 22 below are changes in the previously approved GOJ programs (Dispatch Program).

Projects No. 35 through 45 are GRI funded projects which we are asking the GOJ to finance. Projects 46 through 49 are new projects recommended by the HICOM for GOJ funding.

38. 1. 25. 米大川接受 特選局へ鷹部送達備

PART I - DISPATCH OF TECHNICIANS TO THE RYUKYU ISLANDS

| <u>PROJECT NO.</u> | <u>TITLE OF TRAINING</u> | <u>NO. OF PERSONS</u> | <u>PERIOD</u> | <u>TIME</u> | <u>PLACE OF SERVICE</u> | <u>ORGANIZATION OF INSTRUCTOR</u> | <u>REMARKS</u> |
|--------------------|----------------------------|-----------------------|---------------|------------------------|--------------------------------|---|---|
| 13 | X-Ray Techniques | 3 | 20 days | To be scheduled | Welfare Department | Ministry of Welfare | This project is currently included in the GOJ Technical Assistance Program. The Chief Executive, GRI, has requested that the project be changed from one person for one month to three persons for 20 days each. One person is to give training in basic medical science, facilities and materials, and camera work. The second person is to give guidance in regeneration equipment operation, method of fixing and maintaining X-ray facilities and laws and regulations concerning X-ray. The third person is to give guidance on the method of medical treatment, method of measurement, and radioactive biology. |
| 22 | Sweet Potato Virus Control | 1 | 4 mos | 15 Nov 62 15 Feb 63 | Central Agricultural Institute | Pathology Room, Tokyo Agricultural Research Institute | This project is currently included in the GOJ Technical Assistance Program. The present period of training (three months) is insufficient. Technician arrived 15 Nov 1962. Request extension from 15 Feb 1963 to 15 Mar 1963. |

PART I - DISPATCH OF TECHNICIANS TO THE RYUKYU ISLANDS

| <u>PROJECT NO.</u> | <u>TITLE OF TRAINING</u> | <u>NO. OF PERSONS</u> | <u>PERIOD</u> | <u>TIME</u> | <u>PLACE OF SERVICE</u> | <u>ORGANIZATION OF INSTRUCTOR</u> | <u>REMARKS</u> |
|--------------------|------------------------------------|-----------------------|---------------|---------------------------|---|--|-------------------------------------|
| 35 | Prosecutor's Training | 1 | 17 days | Feb 1963 | Procurator's Office | Legal Department | |
| 36 | Employment Placement Service | 1 | 20 days | Mar 1963 | Labor Department | Labor Bureau | Originally programmed for May 1963. |
| 37 | Customs Training | 1 | 20 days | 10 Feb 1963 2 Mar 1963 | Tax Office | Finance Bureau | |
| 38 | Budget Execution Program Study | 2 | 15 days | Undecided | Planning Department | Finance Bureau | |
| 39 | Agricultural Civil Engineering | 2 | 20 days | Mar 1963 | Economic Department Agriculture Land Section | Agricultural Bureau | Originally programmed for May 1963. |
| 40 | Tobacco Model Farm | 1 | 130 days | Feb-June 1963 | Economic Department Agriculture Section | Japan Monopoly Corporation | |
| 41 | Enterprise Inspection | 1 | 20 days | Mar 1963 | Economic Department Commerce Section | Minor Enterprise Bureau | |
| 42 | Industry Inspection | 1 | 20 days | Mar 1963 | Economic Department Commerce Section | Osaka Industrial Research Efficiency Institute | |
| 43 | Hydrographical Weather Observation | 1 | 7 days | To be scheduled | Ryukyu Weather Station | Weather Bureau | |
| 44 | Testing of Electric Products | 1 | 7 days | Mar 1963 | Construction and Transportation Department | Communication and Industry Bureau | |

PART I - DISPATCH OF TECHNICIANS TO THE RYUKYU ISLANDS

| <u>PROJECT NO.</u> | <u>TITLE OF TRAINING</u> | <u>NO. OF PERSONS</u> | <u>PERIOD</u> | <u>TIME</u> | <u>PLACE OF SERVICE</u> | <u>ORGANIZATION OF INSTRUCTOR</u> | <u>REMARKS</u> |
|--------------------|------------------------------|-----------------------|---------------|-----------------|---|--|--|
| 45 | School Management | 1 | 14 days | Mar 1963 | Education Department | Educational Bureau | Originally programmed for May 1963. |
| 46 | Productivity Center Guidance | 1 | 12 mos | To be scheduled | Industrial Institute GRI Economics Dept. | Japan Productivity Center | To review and assist GRI Economics Department in its management and supervisory training, methods and techniques of industrial engineering, and instruction in marketing techniques and marketing research. This project is supplementary to Project #33, Productivity Center Planning, Part I GOJ Technical Assistance Program. |
| | | 2 | 6 mos | To be scheduled | | | |
| 47 | Tourism Development | 1 | 6 mos | To be scheduled | Tourist Section GRI Economics Dept | Japan Tourist Association or the GOJ Tourist Industry Bureau | To assist the Tourist Section, GRI Economics Dept, and other local agencies concerned with tourism, in the preparation and initial implementation of an over-all program for development of tourism in the Ryukyus. |

PART I - DISPATCH OF TECHNICIANS TO THE RYUKYU ISLANDS

| <u>PROJECT NO.</u> | <u>TITLE OF TRAINING</u> | <u>NO. OF PERSONS</u> | <u>PERIOD</u> | <u>TIME</u> | <u>PLACE OF SERVICE</u> | <u>ORGANIZATION OF INSTRUCTOR</u> | <u>REMARKS</u> |
|--------------------|---------------------------------|-----------------------|---------------|-----------------|---|--|--|
| 48 | Fisheries Program Guidance | 2 | 2 mos | To be scheduled | Fisheries Section GRI Economics Dept | Key members from Japan Fisheries Industry | To carefully examine all important aspects of this industry with emphasis upon means of improving the marketing system, pricing and processing, and the comparative feasibility of developing the various types of fishing activities. |
| 49 | Mineral Survey (Natural Gas) | 2 | 4 mos | To be scheduled | GRI Economics Dept | MITI | To conduct a comprehensive investigation of natural gas resources of the Ryukyus to determine their feasibility for commercial development. |

NOTE:

Project 1 through 60 are included in the previously approved GOJ Technical Assistance Program (Reception Program) currently being implemented. Projects 61 through 70 below are GRI funded projects which it is proposed to convert to GOJ funding.

PART II - RECEPTION OF RYUKYUAN TECHNICIANS IN JAPAN

| <u>PROJECT NO.</u> | <u>TITLE OF TRAINING</u> | <u>NO. OF PERSONS</u> | <u>PERIOD</u> | <u>TIME</u> | <u>PLACE OF TRAINING</u> | <u>REMARKS</u> |
|--------------------|---|-----------------------|---------------|--------------------------|---------------------------------------|-------------------------------------|
| 61 | Prosecutor's Training | 1 | 30 days | 21 Feb 63 - 20 Mar 63 | Legal Training Office | |
| 62 | Assistant Prosecutor's Training | 1 | 38 days | Undecided | Tokyo District Procurator's Office | |
| 63 | Assistant Prosecutor's Training | 3 | 373 days | 16 Mar 63 - 23 Mar 64 | Tokyo District Procurator's Office | |
| 64 | Tax Office Training | 5 | 193 days | 27 Mar 63 - 5 Oct 63 | Tokyo Tax Office | |
| 65 | Customs Office Training | 5 | 194 days | 24 Feb 63 - 5 Sep 63 | Tokyo, Yokohama, Kobe Custom Office | |
| 66 | Prison Management | 3 | 1 year | To be scheduled | Fukuoka District Prison | |
| 67 | Moral Character Training | 1 | 13 days | To be scheduled | Bureau of Education | |
| 68 | Agricultural Club Organization Training | 1 | 21 days | Mar 63 | Bureau of Education | Originally programmed for May 1963. |
| 69 | Police College | 1 | 4 mos | To be scheduled | Training on Communication Engineering | |
| 70 | Police College | 1 | 3 mos | To be scheduled | Training on Communication Engineering | |

(第)

昭 35

昭和35年度対沖繩技術援助
追加計画について

標記追加計画の実施について、次のとおり

回答する。

1. 専門家の派遣

順位46「生産性本部指導」

を、6ヶ月で実施する。

順位47「観光開発」

観光事業法規関係(1名)、観光地の総

合開発関係(2名) 各々7ヶ月派遣に

方が良いと考へられる。

総 理 府

上記以外の項目は追加計画とあり実施する。

よつ努力する。

2. 沖繩技術研修生受入

順位66「刑務所管理」

当方の調査によると、

日本政府経費負担により現在実施中である

から除外する。

順位69「警察大学(通信技術)」

昭和37会計年度内においてはこの項目は

実施しないから除外する。

順位70「警察大学(通信技術)」

当方の調査によると、現在研修中で、この琉球

政府より経費を支出しているため除外する。

総 理 府

上記以外の項目は追加計画とおり実施

できる見込みである。

(注)

専門家の派遣は日本政府の法制上、昭和

38年3月31日までに実施しなければ経費の

支出が不可能なるから、早急に専門家の

受入方準備されたい。

沖縄研修生受入は、受入期日が切迫し

ているから、あらかじめ出発できるよう

準備されたい。

| <u>PROJECT NUMBER</u> | <u>PROJECT TITLE</u> | <u>NUMBER PERS.</u> | <u>NUMBER DAYS</u> | <u>MISSION</u> |
|-----------------------|--------------------------------|---------------------|--------------------|---|
| 35 | Prosecutor's Training | 1 | 17 | Guidance in conducting investigation, cross-section and public trial of criminal cases. |
| 36 | Employment Placement Service | 1 | 20 | Guidance in testing for skill qualifications and placement of unemployed persons; method of grading unskilled persons. |
| 37 | Customs Training | 1 | 20 | Guidance in customs procedures in handling loading and discharge of cargo; bonded areas; storage and inspection; investigation and processing of customs violations. |
| 38 | Budget Execution Program Study | 2 | 15 | Guidance in financial accounting in connection with Budget Execution. |
| 39 | Agricultural Civil Engineering | 2 | 20 | Plan for development and land improvement of Okinawa east seashore area (Nishihara-Son, Gushikawa-sona and parts of Katsuren-son). |
| 40 | Tobacco Model Farm | 1 | 130 | Farm management, method of applying chemicals and seed production, inspection and grading of leaves, drying and storage methods. |
| 41 | Enterprise inspection | 1 | 20 | Guidance in merchandising techniques including floor layout and use of displays. Consultant will visit selected establishments in Naha, Koza, Nago, Miyako and Yaeyama. |

二
 日
 中
 日
 在
 本
 島
 各
 市
 均
 有
 接
 洽

| | | | | |
|----|------------------------------------|---|----|--|
| 42 | Industry Inspection (consultation) | 1 | 20 | Guidance in industry management techniques to both supervisory and non-supervisory personnel. Consultant will conduct seminars in selected industries in Naha, Koza, Nago, Miyako and Yaeyama. |
| 44 | Hydrographical Weather Observation | 1 | 7 | Guidance in ^{use} and maintenance of radar equipment. |

Projects 43, 45 and 47 may be deleted as they have already been completed.

UNITED STATES CIVIL ADMINISTRATION OF THE RYUKYU ISLANDS
APO 48

8 FEB 1963

HORI-C

Sir:

Reference is made to the High Commissioner's letter HCRI-C, dated 15 January 1963, concerning approval of the one-month extension of each of the training periods under Order 22, Sweet Potato Virus Control and Order No. 34, Plant Disease Prevention (Sweet Potatoes), Government of Japan Technical Assistance Program (Part I-Dispatch Program).

The High Commissioner has approved a second extension of one month under Order No. 22, Sweet Potato Virus Control, in order that Dr. Akira Shinkai may continue his research studies on the Tengus virus disease. This will extend Dr. Shinkai's stay until 15 March 1963.

It will be appreciated if you will transmit the above information to the Government of Japan.

FOR THE HIGH COMMISSIONER:

KENNETH S. HITCH
Lt Col, AGC
Director of Administration

The Honorable Edwin O. Reischauer
American Ambassador
American Embassy
Tokyo, Japan

米大 2月15日 入手 特送局 鳥 送 封 封 子
1/911

Re: U.S. Recommended Additional Program for GOJ
Technical Assistance in JFY 1962.

The Japanese side replies as follows:

PART I--Dispatch of Japanese technicians to the Ryukyus

- 1) GOJ proposed amendment:
 - a) project No. 46--production center guidance
ok Two persons: for 6 months
 - b) project No.47--Tourism Development
not needed one person who is concerned with laws and regulations of tourism: for one month
X Two persons who are concerned with the over-all development of tourism: *Engel or* for one month
- 2) As for items (including projects Nos. 43, 45 and 47) other than the foregoing projects they can be carried out in compliance with the U.S. request.

PART II--Reception of Ryukyuan Technicians in Japan

- 1) GOJ proposed Deletion:
 - a) project No. 66--Prison Management
ok As it has been revealed that this project is now being carried out at the expense of GOJ, the Japanese side deletes it.

b)

- o.k.
- b) Project No. 69--police college
The Japanese side would like to delete it because this training program will not be conducted afresh in JFY 1962.
- c) Project No. 70--police college
As it has been found out that a Ryukyuan officer is now given training for 3 months beginning in January this year at the expense of GR I, the Japanese side deletes it.
- 2) As for items other than the aforesaid projects, they are expected to be carried out.

Note: Since the Japanese Government is not authorized under its laws and regulations to make budgetary appropriation for such aid projects unless Japanese technicians will have been dispatched by March 31, 1963, prompt action on the U.S. side is highly desired.

As regards the reception of Ryukyuan technicians as well, it is requested that necessary arrangement be made so that they will depart here at an early date.

3940

UNITED STATES CIVIL ADMINISTRATION OF THE RYUKYU ISLANDS
APO 48

10 FEB 1963

HCRI-C

Sir:

Reference is made to the Government of Japan Technical Assistance Program (Part I - Dispatch Program) and letter from Office of the High Commissioner, HCRI-C, dated 7 January 1963, to Mr. Sutterlin, First Secretary of the Embassy, concerning Order No. 30 (Postal Inspection).

The Government of Japan, through the Japanese Government Liaison Office, Naha, made further clarification of its request to include "survey, data collection and disposition of labor problems" as part of the project and again requested that two experts be dispatched for fifteen days with one expert limiting his activities to this phase of the project.

The stated intent of project mission for Order No. 30 (Postal Inspection) is to have a Japanese Government postal expert review the existing Government of the Ryukyu Islands postal inspection plans and procedures from the viewpoint as to whether the program is adequate in the use of accepted standards and techniques; to preclude any loopholes which would facilitate the commission of postal crimes and to give guidance in the methods for early discovery of postal crimes.

In essence, this project provides for review of the existing postal inspection plans, recommendations for revisions, if appropriate, and guidance in postal inspection techniques. It does not require operational inspections on the part of the postal expert.

The High Commissioner reaffirms his objection to the dispatch of the second postal expert who would limit his activities to labor survey matters in connection with the above project. If one expert cannot be provided for thirty days, in accordance with the project mission, the High Commissioner will approve the entry of one expert for fifteen days in accordance with the general guidelines established above.

Vertical handwritten notes on the left margin, including the number '3940' and various illegible characters.

20 FEB 1963

HORI-C
The Honorable Edwin O. Reischauer

It will be appreciated if you will transmit this information to the Government of Japan.

FOR THE HIGH COMMISSIONER:

KENNETH S. MITCH
Lt Col, ACC
Director of Administration

The Honorable Edwin O. Reischauer
American Ambassador
American Embassy
Tokyo, Japan

Revised Program for Orders Nos. 43, 44 and 45

| Project No. | Proj. Title | No. Persons | Time | Mission |
|-------------|---|-------------|----------------------------------|--|
| 43 | Hydrographical Weather Observation | 1 | Mar 63 (7 days) | Guidance in use and maintenance of radar equipment. |
| (44) | Testing Candidates for Chief Electrical Engineers Qualification | 1 | Letter part of March 63 (7 days) | To administer primary examination for qualification of chief electrical engineer. (This is substitute project for testing of electric products.) |
| 45 | School Management | 1 | March (14 days) | Guidance in educational administration for teachers; planning and management of teacher training. |

三月十九日接後二十日午後三時迄の調査を依頼す。



THE FOREIGN SERVICE
OF THE
UNITED STATES OF AMERICA

番参事官

American Embassy,
Tokyo, Japan,
March 18, 1964.

1963. の調査か?

三月十九日接後二十日午後三時迄の調査を依頼す。

Dear Mr. Ban:

The High Commissioner of the Ryukyu Islands has informed the Embassy that according to information from [redacted] Japanese instructors of Communist orientation were employed in a recent Agricultural Training Program in Japan. [redacted] was given this training between April 15, 1962 and March 13, 1963, in Kanagawa Prefecture, in company with four other young Ryukyuan trainees. The instructors in question were identified as [redacted] and [redacted], who allegedly commented upon the poverty of Okinawa and presented a Communist viewpoint to the students. [redacted] was also reportedly provided with a propaganda publication entitled Return to Okinawa during a meeting he attended at Hibiya Hall.

The High Commissioner has also set forth the obvious fact that the indoctrination of Ryukyuan youth by Communists is counter to the interests of the United States, and that "apprehension on the part of the United States Administration and the Government of the Ryukyu Islands that there will be a repetition or an expansion of this practice can only inhibit a training process which is otherwise desirable."

In accordance with the High Commissioner's request, the Embassy would appreciate receiving the views of the Japanese Government authorities on the situation as set forth by him so that the Embassy may respond to the High Commissioner's communication.

Sincerely yours,

[redacted signature]
William H. Bruns
First Secretary of Embassy

Mr. Tetsuo Ban,
Deputy Director,
Asian Affairs Bureau,
Ministry of Foreign Affairs.

回覧番号
壺籠 1:00

38-3-19.
林川接夏

| <u>Project No.</u> | <u>Project</u> | <u>Period</u> | <u>No. of Persons</u> | <u>Mission</u> |
|--------------------|--|-------------------------|-----------------------|--|
| 49R | Mineral survey (copper and phosphate) | 1 mo. <i>40 days</i> | 2 | To conduct a mineral survey for copper and phosphate deposits in Kerama Is. group, Kume-jima, and Okinawa. |
| 50 | Mineral survey (coal) | 1 mo. <i>50 days</i> | 2 | To conduct a survey for coal deposits in Iriomote Is. and adjacent island. |